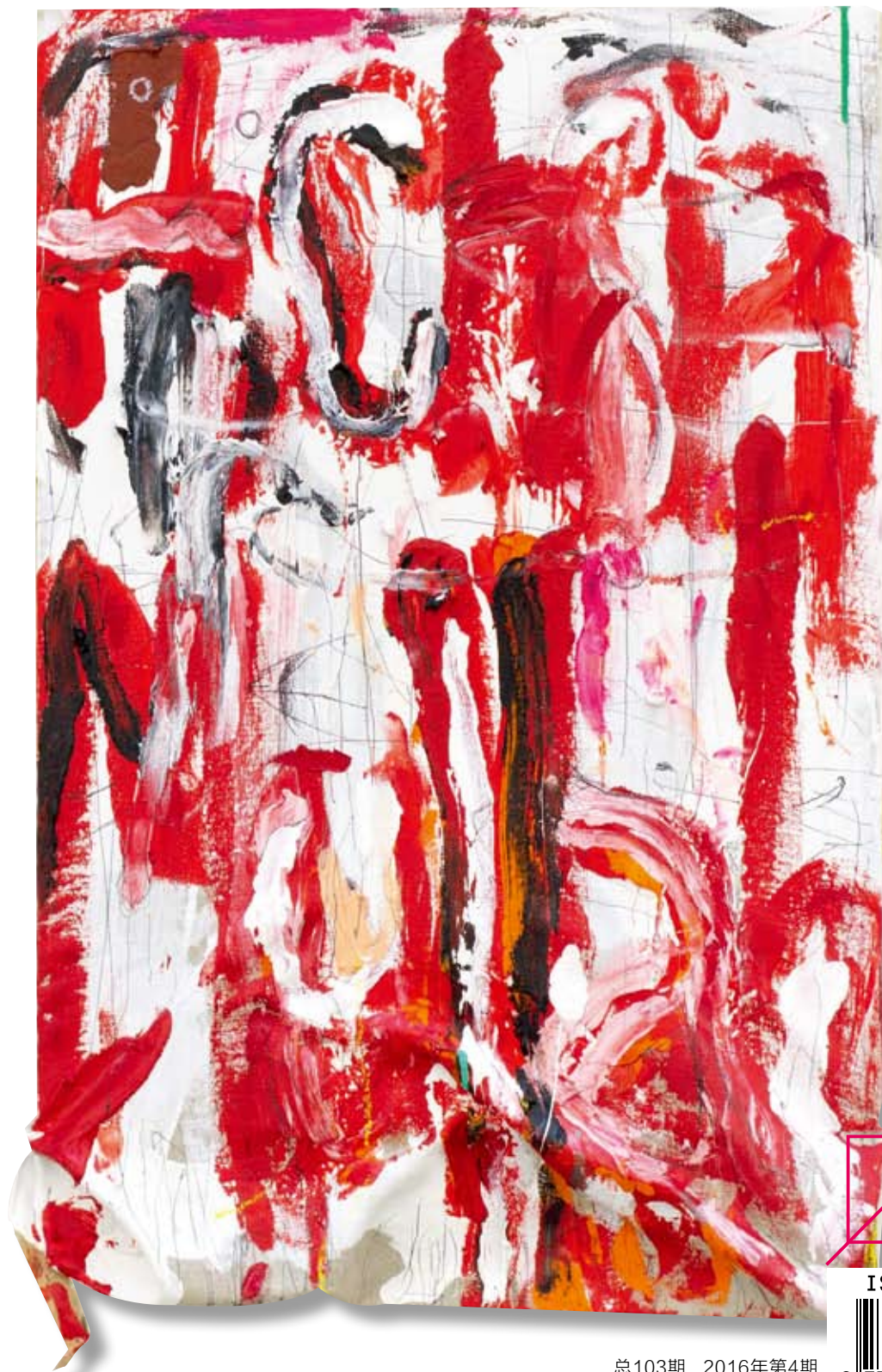




当代艺术家

CONTEMPORARY ARTISTS

国内统一连续出版物号: CN50-1027/J 国际标准连续出版物号: ISSN1005-3255 国内定价: 16.00元 | 国外定价: 8.00美元 邮发代号: 78-76



ISSN 1005-3255



总103期 2016年第4期

当代美术家

CONTEMPORARY ARTISTS



当代美术家

2016年第4期 总103期

主 编：庞茂琨

Editor-in-chief: Pang Maokun

副 主 编：李敏敏

Deputy editor-in-chief: Li Minmin

执行主编：韩 晶

Executive editor-in-chief: Han Jing

编 委：黄 政、郝大鹏、张 杰、何桂彦、潘召南、王天祥

Editorial Board: Huang Zheng/Hao Dapeng/Zhang Jie/He Guiyan/Pan Zhaonan/Wang Tianxiang

编 辑：李一白

Editors: Li Yibai

英文校对：肖 红

English Proofreader: Xiao Hong

翻 译：宋世霁 唐 莉

Translator: Song Shiji Tang Li

设 计：杨 柳

Designer: Yang Liu

发 行：张子睿

Publisher: Zhang Zirui

印 制：重庆新金雅迪艺术印刷有限公司

Printing: Chongqing New Amazed Art Printing Co., Ltd.

主 办：四川美术学院

Sponsor: Sichuan Fine Arts Institute

主 管：四川美术学院

Director: Sichuan Fine Arts Institute

出 版：《当代美术家》杂志社

Publisher: Contemporary Artists

发 行：中国国际图书贸易总公司发行

Distributor: China International Book Trading Corporation

国际标准连续出版物号 / International Standard Serial Number: ISSN1005-3255

国内统一连续出版物号 / United Domestic Periodical NO.: CN50-1027/J

广告许可证号：渝工商广字011292号

Advertising Permit: 011292

海外发行代号 / Code of Overseas Issue: BM2536

国内邮发代号 / National Postal Issue code: 78-76

电话 / Tel: 86-23-6592 0210

传真 / Fax: 86-23-6592 0212

电子邮箱 / E-mail: contemporaryart@vip.126.com

邮政编码/Zip: 401331

地址：中国 重庆市沙坪坝区大学城四川美术学院行政楼218室《当代美术家》杂志社

Address: Contemporary Artists Magazine, Room 218 Office Building, Sichuan Fine Arts Institute, University Town, Shapingba District, Chongqing, P.R.China

封面

泊浦·L (Pope.L)

奇尔卡 (Circa)

装置

2015

米切尔-伊尼斯&纳什美术馆

封底

格雷戈瓦尔·柯尔伽诺

父与子——托尼和西蒙

摄影

2009—2014

本刊稿件版权所有，未经许可，一律不得转载

发表文章均系作者个人观点，与本刊立场无关

Copyright © Contemporary Artists



父与子

——格雷戈瓦尔·柯尔伽诺摄影展

Father and Son——Photography Exhibition of Grégoire Korganow

宋世霁 Song Shiji

摘要：格雷戈瓦尔·柯尔伽诺毕业于巴黎爱斯提尔尼高等艺术学校应用艺术专业，23岁开始从事摄影，他的作品关注现实，意在向人们展现当今现实世界的断层、悖谬和混乱。他关注镜头外最细小的事物。身体、伤痕、社会形态转变是其作品的主要题材。

关键词：父与子，摄影，中法文化之春

Abstract: Graduating in Applied Arts from Ecole Supérieure Estienne des Arts et des Industries Graphiques in Paris, Grégoire Korganow started photography when he was 23 years old. Focusing on reality, his work aims to reveal the gaps, absurdity and mess of reality nowadays. He pays special attention to the most minor details outside camera, thus body, scar and transformation of social formation become main themes of his works.

Key words: Father and Son, Photography, Festival Croisements

1-3
格雷戈瓦尔·柯尔伽诺
《巴塔哥尼亚》系列作品
摄影
2000—2003

由法国驻成都总领事馆和四川美术学院新媒体系主办，四川美术学院国际交流与合作处、四川美术学院美术馆及四川美术学院虎溪公社艺术工作室承办的“父与子——格雷戈瓦尔·柯尔伽诺（Grégoire Korganow）摄影展”2016年5月5日在四川美术学院虎溪公社艺术工作室开展。

“父与子”的主题摄影是格雷戈瓦尔在2009年至2014年期间创作的一个系列作品，一场关于时间、继承、身体的脆弱性的展览，自2010年在法国及世界各地开展，本次展览作为第十一届中法文化之春其中的一个系列活动，新增了在重庆和北京拍摄的人像。

“什么是父亲？什么是儿子？是什么

将他们联系在了一起？血缘？亲情？传承？遗产？我拍摄的主角是30岁到80岁的父亲们，与他们下至几个月大或上至年届五十的儿子们一起半裸地站立着，他们亲密依偎，常常是肌肤相亲。我们可以通过这些肖像照寻找他们的相似之处。仔细观察他们脸部的线条，比较他们的举手投足和姿势神态，我们甚至可以猜想他们之间的故事，去尝试揭开父子关系之谜。裸露的身体消除了不安，模糊了踪迹。父子间的那种温情有了不一样的化学反应。”艺术家如是阐述着他的创作构思，“也许是因为我养子的到来让我萌发了拍摄这些肖像的想法。我的儿子名叫马尔克，他出身于卢旺达，皮肤是黑色的。六年前他放学回来问我，为什么他的肤色与我



妻子的不一样，他为什么不像我。那么我像我的父亲吗？父子之间都是相似的吗？为了回答这些问题，我开始父与子这一主题的系列摄影。”

艺术家生平简介

从巴黎爱斯提尔尼高等艺术学校应用艺术专业毕业后，格雷戈瓦尔·柯尔伽诺23岁时开始从事摄影，透过摄影在俄罗斯，前南斯拉夫和阿尔巴尼亚追寻着前苏联国家的

剧变。在1993年的时候开始了与法国《解放报》长达十年的合作，随后，还与很多法国及国际的媒体进行了合作：法国《快报》（l'Express）》，法国《电视全览》《嘉人》《国家地理》《纽约时报》等等。1998年，他加入Métisse经纪公司，2002年的时候加入Rapho经纪公司。

从1998年至2008年十年里，格雷戈瓦尔发起和指导了20册摄影集的出版。2001年，他参与了摄影杂志《de l'air》的创



作，这些作品于十年后在欧洲摄影馆进行了展出。他的作品主要是各种场景中的人物系列，比如：“父与子”、“后台”、“破碎的面庞”、“巴塔哥尼亚”等等，这些作品在法国及海外都进行过展览并已发行。格雷戈瓦尔新的系列是“舞台出口”，展现的是2014蒙彼利埃舞蹈艺术节上当代舞者们刚刚表演完进入后台的沉静体态。从2011年1月起，他就开始为各种监禁场所的监察长拍摄法国的各个监禁场地，这个系列的作品2015年的时候在欧洲摄影馆进行了展览。

同时，他也为纪录片做摄影：斯特凡娜·梅库里奥（Stéphane Mercurio）导演的《他们旁边（À côté）》，于2009年在院线上映；克里斯托福·奥森博格（Christophe Otzenberger）导演的《通往酗酒者内心之路（Voyage au coeur de l'alcoolisme）》，于2010年在国家电视频道法国2台播出；斯特凡娜·梅库里奥导演的《共和国下的阴影》，于2011年在Canal+放映。自2010起，格雷戈瓦尔开始拍摄系列短片和微电影，该系列短片在2014年发行了。他在2015年计划拍摄下一系列短片，该系列主角是舞蹈编导西尔万·格兰德（Sylvain Groud）。

2012年，格雷戈瓦尔在巴黎第一大学

教授摄影课程，平时他还会在阿尔勒摄影协会定期开展工作营。

最新系列作品：在一起

该系列主题摄影创作于2015年，是受鲁昂肿瘤协会和滨海塞纳省委员会支持的一个驻留项目。

癌症十分可怕，当癌症袭来，患者不仅仅是肉体承受折磨，患者的内心也会被卷入暴风雨的中心，对抗癌症需要巨大的勇气和力量。安尼克（Annick）、艾达（Ida）、伊莎贝尔（Isabelle）、弗朗西斯（Francis）、雷米（Remy）、皮埃尔（Pierre）、扬（Yann）、让（Jean）、弗朗索瓦（François）和让-皮埃尔（Jean-Pierre）就是拥有这样勇气和力量的人。该项目“在一起”为我们在壮丽的景色下相聚提供了机会。我们邀请志愿者和我们一起拍照，攀岩，在田间漫步，淌过小溪，闭上双眼侧耳聆听风的声音。

1-2
格雷戈瓦尔·柯尔伽诺
《监狱》系列作品
摄影
2015

3
格雷戈瓦尔·柯尔伽诺
《在一起》系列作品
摄影
2011—2014